

Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD)

Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS)



Cilt 9, Sayı 24, Temmuz 2022

Volume 9, Issue 24, July 2022

ISSN 2148-5704

Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD), uluslararası hakemli bir dergi olup dörder aylık dönemler hâlinde (Mart-Temmuz-Kasım) yılda üç sayı olarak elektronik ortamda yayımlanır. Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi'nde yayımlanan yazıların dil, bilim ve hukuki sorumluluğu yazarlarına, yayın hakları Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi'ne aittir. Yazılar yayıncının yazılı izni olmaksızın kısmen veya tamamen herhangi bir şekilde basılamaz, çoğaltılamaz. Yayın Kurulu dergiye gönderilen yazıları yayınlayıp yayınlamamakta serbesttir.

The Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS), is an international electronic journal published online three times a year in March, July and November. Authors bear the academic, linguistic and legal responsibility of their works published in JOLS. JOLS is the sole copyright owner of works published in the journal. No work published in the JOLS can be partially or totally published or reproduced without the written consent of publisher. Editorial Board decides to publish or reject submitted articles.

İndeksler / Indexes

Academia, ASI (Advanced Science Index), CiteFactor, DOAJ (Directory of Open Access Journal), EBSCO (Central & Eastern European Academic Source), ErihPlus, Google Scholar, Ideal Online, Index Copernicus, Index Islamicus, Infobase Index, İSAM (İslam Araştırmaları Merkezi), OAJI (Open Academic Journals Index), Research Bible, Research Gate, SOBIAD (Sosyal Bilimler Atf Dizini), TEI (Türk Eğitim İndeksi), ULAKBİM TR Dizin, WorldCat



Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD)

Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS)



ISSN 2148-5704

www.osmanlimirasi.net

osmanlimirasi@gmail.com

Dil ve Edebiyat / Language and Literature

Doç. Dr. İsmail AVCI

Balıkesir Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü,

Çağış Yerleşkesi, 10145, BALIKESİR

e-mail: mailavci@hotmail.com

Tarih / History

Prof. Dr. Abidin TEMİZER

Burdur Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Tarih Bölümü,

İstiklal Yerleşkesi, 15030, BURDUR

e-mail: abidintemizer@hotmail.com

Sahibi / Owner

Abidin TEMİZER (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

Editörler / Editors

Abidin TEMİZER (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

İsmail AVCI (Doç. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)

Dil Editörleri / Language Editors

Nihada DELİBEGOVIĆ DŽANIĆ (Prof. Dr., Tuzla Ü.-Bosna-Hersek)

Ersoy TOPUZKANAMIŞ (Doç. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)

Yayın Kurulu / Editorial Board

Abdullah Şevki DUYMAZ (Prof. Dr., Ankara Sosyal Bilimler Ü.-Türkiye)

Aleksandar KADIJEVIĆ (Prof. Dr., Belgrad Ü.-Sırbistan)

Ekrem ČAUŠEVIĆ (Prof. Dr., Zagreb Ü.-Hırvatistan)

Eman Abd el-Rahman HAYAJNEH (Dr. Öğr. Üyesi, Ürdün Ü.-Ürdün)

Ertan ÖRGEN (Prof. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)

Grażyna ZAJĄC (Prof. Dr., Jagiellonian Ü.-Polonya)

Hasan BABACAN (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

Kujtim NURO (Prof. Dr.-Kanada)

Mihai DRAGNEA (Dr. Öğr. Üyesi, South-Eastern Norway Ü.-Norveç)

Nalan TURNA (Doç. Dr.-Yıldız Teknik Ü.-Türkiye)

Nihada DELİBEGOVIĆ DŽANIĆ (Prof. Dr., Tuzla Ü.-Bosna-Hersek)

Ozan YILMAZ (Prof. Dr., Sakarya Ü.-Türkiye)

Ömür CEYLAN (Prof. Dr., İzmir Katip Çelebi Ü.-Türkiye)

Šerbo RASTODER (Prof. Dr., Montenegro Ü.-Karadağ)

Zafer GÖLEN (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

Dış Temsilciler / Country Representatives

Anastasia ZHERDIEVA (Dr., Kırım)

Anisoara POPA (Prof. Dr., Romanya)

Dimitar V. ATANASSOV (Dr. Öğr. Üyesi, Bulgaristan)

Edith Gülçin AMBROS (Doç. Dr., Avusturya)

Ekrem ČAUŠEVIĆ (Prof. Dr., Hırvatistan)

Ema MILJKOVIĆ (Prof. Dr., Sırbistan)

Emzar MAKARADZE (Prof. Dr., Gürcistan)

Fadıl HOCA (Prof. Dr., Makedonya)

Galina MIŠKINIENĖ (Doç. Dr., Litvanya)

İrfan MORINA (Prof. Dr., Kosova)

Kujtim NURO (Prof. Dr., Kanada-Arnavutluk)

Kübra KULİYEVA (Doç. Dr.-Azerbaycan)

Marijan PREMOVIĆ (Doç. Dr., Karadağ)

Nihada DELİBEGOVIĆ DŽANIĆ (Prof. Dr., Bosna-Hersek)

Grażyna ZAJĄC (Prof. Dr., Jagiellonian Ü.-Polonya)

Bu Sayının Hakemleri / Reviewers of the Issue

- Ali YILDIRIM (Prof. Dr., Fırat Ü.-Türkiye)
Ayşe Hilal KALKANDELEN (Doç. Dr., Atatürk Ü.-Türkiye)
Bekir GÖKPINAR (Doç. Dr., Bandırma Onyedli Eylül Ü.-Türkiye)
Bünyamin AYÇIÇEĞİ (Doç. Dr., İstanbul Ü.-Türkiye)
Ema MILJKOVIĆ (Prof. Dr., Belgrad Ü.-Sırbistan)
Hamza KOÇ (Doç. Dr., Giresun Ü.-Türkiye)
Marijan PREMOVIĆ (Doç. Dr., Montenegro Ü.-Karadağ)
Mehmet İNBAŞI (Prof. Dr., Erciyes Ü.-Türkiye)
Murat TUĞLUCA (Doç. Dr., Kırşehir Ahi Evran Ü.-Türkiye)
Nalan TURNA (Doç. Dr., Yıldız Teknik Ü.-Türkiye)
Nursel UYANIKER (Doç. Dr., Marmara Ü.-Türkiye)
Özcan TATAR (Dr. Öğr. Üyesi, Fırat Ü.-Türkiye)
Özkan Özer KESKİN (Dr. Öğr. Üyesi, Ondokuz Mayıs Ü.-Türkiye)
Selçuk Kürşad KOCA (Doç. Dr., Sakarya Ü.-Türkiye)
Senem KARAGÖZ (Dr. Öğr. Üyesi, Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)
Sıtkı ULUER (Doç. Dr., Bingöl Ü.-Türkiye)
Yakup POYRAZ (Prof. Dr., Kahramanmaraş Sütçü İmam Ü.-Türkiye)
Yavuz BAYRAM (Prof. Dr., Ondokuz Mayıs Ü.-Türkiye)

EDİTÖRLERDEN

Değerli okuyucular,

Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD), Osmanlı Devleti'nin hüküm sürdüğü coğrafyada ortaya konulan kültürel birikimi değerlendirmek amacıyla kurulmuş uluslararası nitelikte hakemli bir e-dergidir. Dergide dil, edebiyat ve tarih başta olmak üzere "Osmanlı mirası" içerisinde değerlendirilebilecek alanlara ait konuların tartışıldığı, Osmanlı dönemi ve sonrası kültür hayatına dair tespit ve tahlillerin yapıldığı ve bunların akademik disiplin çerçevesinde ortaya konulduğu özgün yazıların yayımlanması amaçlanmıştır.

OMAD, dörder aylık dönemler hâlinde yılda üç sayı (Mart, Temmuz, Kasım) olarak elektronik ortamda yayımlanmaktadır. Derginin yayın dili Türkçe ve İngilizcedir.

OMAD'ın yirmi dördüncü sayısında 9 makaleye yer verilmiştir. Bu sayıyı yazılarıyla onurlandıran Bahir Selçuk, Nurten Çelik, Berna Ayaz, Maşallah Kızıldaş, Yunus Kaplan, Ivana Jurčević, Damir Matanović, Mahmut Halef Cevrioğlu, Muhittin Kul, Rümeyza Kars ve Suha Oğuz Baytimur'a; makalelerin İngilizce editörlüğünü yapan Nihada Delibegović Džanić'e ve Türkçe editörlüğünü yapan Ersoy Topuzkanamış'a şükranlarımızı sunuyoruz. Makaleleri büyük emeklerle değerlendiren hakemlerimize de göstermiş oldukları özveri nedeniyle teşekkürü bir borç biliriz.

Dr. Abidin Temizer & Dr. İsmail Avcı
Editörler

FROM EDITORS

Dear readers,

Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS) is an internationally refereed academic e-journal, aiming to assess the cultural legacy in the areas once part of the Ottoman domain. JOLS aims to publish original research articles covering language, literature and history subjects within the scope of the "Ottoman legacy". Furthermore, JOLS will publish research on the Ottoman and post-Ottoman cultural and political World.

The *Journal of Ottoman Legacy Studies* is an internationally refereed journal and published electronically three times a year (March-July-November). The publication languages of *Journal of Ottoman Legacy Studies* are Turkish and English.

In this twenty four issue you will find 9 articles covering different periods of the history of the Ottoman Empire. Many thanks to the Bahir Selçuk, Nurten Çelik, Berna Ayaz, Maşallah Kızıldaş, Yunus Kaplan, Ivana Jurčević, Damir Matanović, Mahmut Halef Cevrioğlu, Muhittin Kul, Rümeyza Kars and Suha Oğuz Baytimur for their contributions for this issue. We appreciate the help of English language editor Nihada Delibegović Džanić and Turkish language editor Ersoy Topuzkanamış. And special thanks to the referees of the articles for their help and efforts.

Abidin Temizer, Ph.D. & İsmail Avcı, Ph.D.
Editors

İçindekiler / Contents

Bahir SELÇUK, Nurten ÇELİK

DEĞERLER EĞİTİMİ AÇISINDAN KLASİK HİKÂYELERİMİZ: CEVÂMÎ'Ü'L-HİKÂYÂT
VE LEVÂMÎ'Ü'R-RİVÂYÂT ÖRNEĞİ

*Our Classic Stories in Terms of Values Education: The Example of Cevâmî'ü'l-Hikâyât and
Levâmî'ü'r-Rivâyât*
ss./pp. 237-249

Berna AYZAZ

HZ. FATİMA'NIN ÖLÜMÜNE DAİR YAZILAN HALK TİPİ BİR MESNEVİNİN HALK
BİLİMİ AÇISINDAN İNCELENMESİ

Analysis of A Public Type Masnavi Written on the Death of Fatimah Al-Zahra in Terms of Folklore
ss./pp. 251-262

Maşallah KIZILTAŞ

HÂVERNÂME / HÂVER-ZEMÎN CENKLERİNE BAZI YÖNLERİYLE BENZEYEN YENİ
BİR HZ. ALİ CENKNÂMESİ: HZ. ALİ İLE HÂVER ŞÂHI KUTÛL'UN CENGİ

*A New Cenknâme Similar in Some Ways to Hâvernâme / Hâver-Zemîn: Cenk of Ali and Shah
Kutûl of Hâver*
ss./pp. 263-307

Yunus KAPLAN

SAYRAFI VE MANZUM KASİDE-İ BÜRDE TERCÜMESİ

Sayrafi and His Poetic Translation of Qasidah Al-Burdah
ss./pp. 309-338

Ivana JURČEVIĆ, Damir MATANOVIĆ

VIŞEGRAD NAHIYE IN THE 1468/69 SUMMARY CENSUS OF THE SANJAK OF
BOSNIA

Bosna Sancağı 1468/69 Nüfus Sayımında Vişegrad Nahiyesi
ss./pp. 339-349

Mahmut Halef CEVRİOĞLU

MURTEZA PASHA'S CONDUCT OF DIPLOMACY ON THE BUDA FRONTIER
(1626-1630)

Murteza Paşa'nın Budin Serhaddinde Uyguladığı Diplomasi (1626-1630)
ss./pp. 351-364

Muhittin KUL

KARLOFÇA ANTLAŞMASI SONRASI VENEDİK İŞGALİNDEN KURTARILAN
İNEBAHTI ŞEHRİNDE YAPILAN TAMİRAT VE DÜZENLEMELER

*Repairs and Arrangements Made in the City of Lepanto, liberated from the Venetian occupation
after the Treaty of Karlowitz*
ss./pp. 365-389

Rümeysa KARS

SULTAN III. AHMED'İN KIZI SALİHA SULTAN İLE KAPTAN-I DERYÂ NİŞLİ

MEHMED PAŞA'NIN DÜĞÜN MERASİMİ

Wedding Ceremony of Sultan III. Ahmed's Daughter's Saliha Sultan With Kaptan-ı Derya Mehmed

Pasha Who Is From Niş

ss./pp. 391-418

Suha Oğuz BAYTİMUR

OSMANLI DEVLETİ'NDE MANASTIRBEND CEZASI VE UYGULAMALARI (1789-1839)

Manastirbend Penalty and Its Practices in The Ottoman State (1789-1839)

ss./pp. 419-434